

Центральний державний архів-музей літератури та мистецтва України

ФОНД № 1212

Віра Вовк

(спр. прізвище Селянська Віра Остапівна)

(1926 р. н.)

**українська письменниця, літературознавець, перекладач і
художник**

ФОНД № 1212

ОПИС № 2

справ постійного зберігання

1825, 1932 - 2008

(крайні дати документів)

Зміст

	№№ од.зб.
Передмова	
Список скорочених слів	
Іменний покажчик	
I. Творчі документи Віри Вовк	1–41
II. Записні книжки Віри Вовк	42,43
III. Листи Віри Вовк	44–83
IV. Листи Вірі Вовк	84–310
V. Документи до біографії Віри Вовк	311–323
VI. Документи, зібрані Вірою Вовк для своїх робіт та з тем, що її цікавили	324–335
VII. Документи про Віру Вовк	336–343
VIII. Образотворчі документи	344–383
IX. Документи членів родини Віри Вовк	384–387
X. Документи Олівейри М.-Т. де	388–418
Додаток № 1 – список музейних експонатів	
Додаток № 2 – список фотодокументів	

Передмова

Крім даного опису № 2, у фонді Віри Вовк, існує опис № 1 на 627 од. зб. за кінець XIX ст., 1905–1999 рр. До опису № 1 подається досить детальна біографічна довідка. Отож до даного опису така довідка не подається.

Документи опису були передані до архіву-музею в 2000 - 2007 рр. особисто фондоутворювачкою. У 2007 р. вони були взяті на науково-технічну обробку, в результаті якої створено опис № 2 на 418 од. зб. за 1825, 1932 – 2008 рр.

До розділу творчих матеріалів Віри Вовк включено прозові, поетичні та драматичні твори (казки, легенди, оповідання, новела „Олена”, повість „Каравела”, збірки „Сьома печать”, „Напис на скарабею”, „Зоря Провідна”, „Ромен-зілля”, „Aquarelas”, „Yngend”, „Смішний святий”, „Триптих”, „Вінок троїстий. Галицька жіноча міжвоєнна хроніка”, „Іконостас України. Містерія”, „Крилата скрипка”, „Настася Чагорова” та ін.), статті, дослідження з літературознавчих питань, з історії української літератури і мистецтва та про походження роду Волянських, переклади, автобіографічні спогади, художні твори (малюнки, витинанки, проекти та макети обкладинок до власних книг „Напис на скарабею”, „Поезії”, „Skovoroda”).

Другий розділ представлений записними книжками Віри Вовк із власними текстами пісень та списками бібліотек, навчальних закладів, наукових установ країн Європи і США, записами телефонів і адрес.

Серед адресатів і кореспондентів письменниці – Андіївська Е., Андраде М.-Л. де, Беккер М.-Е., Бернюга-Бойчук М., Богаєвський Ю. В., Брюховецький В. С., Вінграновський М. С., Гордасевич Г. Л., Гуцалюк Р., Дзюба І. М., Жулинський М. Г., Завідняк Б., Заливаха П., Манн Ф., Олівейра М.-Т. де, Корогодський Р. М., Коссак О., Коцюбинська М. Х., Лісовська З. Р., Майданська С., Міяковська-Радиш О. В., Павличко Д. В., Світлична Н. О., Севрук Г., Трач І., Фрош Є. та ін. Всього близько 300 адресатів і кореспондентів. Листи дають уявлення про наукове, культурне, побутове життя української діаспори.

Розділ “Документи до біографії Віри Вовк” містить особисті документи (проїзний студентський квиток, [документи, зібрані для виїзду за кордон], запрошення на вручення диплома про присвоєння звання почесної громадянки міста Ріо-де-Жанейро), документи про вручення нагороди за участь у літературному конкурсі ім. Лесі і Петра Ковалевих (листи, запрошення та вітальна листівка), про висунення творів письменниці на здобуття Національної премії України ім. Т. Г. Шевченка (анкета, список творів, подання, протокол засідання ради Львівської організації НСПУ та ін.), листування з музеями, бібліотеками, видавництвами, редакціями з питань видання, публікацій, співробітництва, популяризації творчості фондоутворювачки та з подяками за надіслані книги і музейні предмети.

Серед зібраних матеріалів – поетичні та прозові твори Беккер М.-Е., Волощак М., Гордасевич Г. Л., Діз Л.-М. (Diz L.-M.), Зарівни Т., Кашлюк Т., Кордуна В., переклади Бургардта О. (Юрія Клена) та Завідняка Б., статті Андраде М.-Л. де, Косач Г. та ін., автобіографічні спогади Адельгайд цу Ойленбург і Нижник-Винників Й. про мистецьку школу Новаківського О. Х., листування Храпливої-Щур Л. із Мудрик-Мриц Р., статті, некрологи, тексти бесід та ін. документи про творчу, наукову, політичну та громадську діяльність українців в еміграції.

У розділі “Документи про Віру Вовк” – статті та листи про письменницю, текст доповіді Ревакович М. „Непоетичні дискурси Нью-Йоркської групи”, в якій згадується Віра Вовк, дипломна робота Коваль І. „Портрет жінки в збірці поезій Віри Вовк «Жіночі маски»”, вірш-присвята та ін.

Розділ образотворчих матеріалів представлений індивідуальними фотографіями Віри Вовк та в групах із рідними, друзями, колегами, її мальованими портретами робіт Олівейри М.-Т. де та Лісовської З. Р., фотографіями рідних, друзів і знайомих, видів міст України та Західної Європи, художніми творами Адельгайд цу Ойленбург, Беккер М.-Е., Грюнвальда К., Нижанкіської-Кукс Л. О. та ін. (портрети, малюнки, витинанки), колекціями репродукцій картин українських і російських художників із колекцій музеїв України, Росії та США, творів художників української діаспори, ікон.

У фонді відклалась частина документів родини Віри Вовк: замітка Волянського С. „Про родинний з’їзд Волянських і Родин Посвоячених, який відбувся 29 червня 1972 р. в Гантері Н.Й.”, документи про вшанування пам’яті Селянського О. М. (батька), оповідання Селянського Я. Ю. „Покаяння за гріхи молодості”, „Прокляття вовкулаки” та ін.

Останній розділ опису представлений матеріалами Олівейри М.-Т. де.: творчі (вступна стаття до книги Грюнвальда К. „Silhuetas”, автопортрети, портрети та начерки портретів різних осіб), листування, документи до біографії (документи про освіту, листування з установами і організаціями, документи викладацької та наукової діяльності, про роботу у вокально-інструментальній групі „Тандарадей”, про вшанування пам’яті), індивідуальні фотографії та в групах із рідними, друзями, колегами та ін.

Всі документи в описі просистематизовані за хронологією, а в розділі листування – за абеткою прізвищ.

Опис складено згідно з “Методическими рекомендациями по работе с фондами личного происхождения (литература и искусство)”, М., 1990.

Передмову склала:
головний спеціаліст
06.11.2008 р.

Т. С. Хардаєва

Іменний покажчик

	№№ од.зб.
Абліцов В.	84
Абреу Л.	85
Адельгайд цу Ойленбург	86,329,364,375,395
Андієвська Е.	87,381
Анраде М.-Л. де	88,328
Андресгайм С.	396
Артимишин Л.	89,397
Арчішевський К. (Arciszewski K.)	86
Астаф'єв О.	90
Бабич-Селянська Н.	359,384
Барановські Б. (Baranowski B.)	91
Барбоза А. (Barbosa A.)	92
Барбоза Е. (Barbosa Hel.)	92
Баччі В.	364
Беккер М.-Е.	33,44,93,324,364,376,398
Бем А. (Bohm A.)	94
Бень Т.	95
Бернюга-Бойчук М.	96,364
Бжескі-Анраде Р.	97
Білаш П. М.	45
Білевич В.	98
Білоус Л.	99
Біндінг К.-Е. (Binding K.-E.)	100
Богаєвський Ю. В.	46,101
Богачевський Р.	102
Боднаруки (племінники)	104
Боднарук Б. І.	103
Боднарук В.	103
Божер-Мелло С.	105
Бойчук Б.	106
Борушенко О.	107
Борщевський С.	108
Брюховецький В. С.	47,109
Бурачевська Л.	110
Бурггардт О. (Юрій Клен)	326
Бурян Б.	111
Бутович М.	381
Бухнер Х. (Buchner H.)	112

Вайнгебер-Янота К. (Weinheber-Janote Ch.)	113
Василик М.	48,114
Васильківська Є.	115
Венцель С. (Wenzel S.)	116
Вінграновський М. С.	117
Вінтоняк І.	118,338,371
Вірц К. (Wurz K.)	119
Вітер Р.	49,120
Волощак М.	324
Волянська Л.	122
Волянський Н. С.	121
Волянський С.	385
Вороніна Л.	123
Врюль А.	389
Гаврилишин Б.	124
Гаврилишин К.	125
Гаврилишина О.	125
Гайзенберг А. (Heizenberg A.)	126,364
Галата В.	127
Галата Л.	127
Гальван М. дас Грасас (Galvan M. das Grasas)	128
Гарлецький П.	129
Гебхард В. (Gebhardt W.)	399
Геврик С.	130
Геврик Т.	130
Гербіх Х.	363
Гірняк Й. Й.	131
Гніздовський Я.	381
Гомес О. де	132
Гор А.	400
Гордасевич Г. Л.	133,324
Горинь Б.	134
Грошко Ж. (Grohko J.)	135
Грюнвальд К.	377,388
Гуарана де Баррос Л. (Guarana de Barros L.)	136
Гук В.	137
Гусмао А. Л. (Gusmao A.-L.)	138
Гуцалюк Л.	139,381
Гуцалюк Р.	139
Гюне Л. (Huhne L.)	140
Даггенгавзен Т. фон	364,389
Даниленко Н.	141

Даньглю М.-Е. де	142
Даченко-Лисенко Л. М.	143
Двигун О.	50
Дегмон М.-С. (D'egmont M.-С.)	401
Деллоза Ж.-А.	144
Денглер У. А. (Dengler U.-А.)	145
Джонсон В. (Johnson V.)	146
Дзюба І. М.	147,139,336
Дзюба С. В.	51,148
Діз Л.-М. (Diz L.-М.)	149,324
Дольний В.	52
Дольний О.	150
Дольний Ю.	53,151
Дольний Я.	152
Драч І. Ф.	336,368,417
Дробан Р.	153
Дросте-Гюльсгоф А.	327
Еверетт А.-К. (Everett A.-К.)	154,364
Женіньї А.	402
Жиленко І. В.	30,155
Жодані І.	156
Жулинський М. Г.	54
Завідняк Б.	157,324
Зайдман С.	158
Зайдман Ш.	158
Закидальська Н.	159
Закревська Я.	160
Закревський В.	86
Закржевські Б. (Zakrzewski B.)	161
Заливаха П.	162,381
Залуцький Т. О.	163
Зарівна Т.	55,164,325
Звонок С.	165,363
Зеленська Т.	56
Зіденстрікер Г.	166
Зінов'єва С.	167
Зойме Е.	363
Зуєвська Л.	168
Ізенхаген К. (Isenhagen K.)	169
Казакова Н.	170
Калко В. та О.	171
Капкаєва Л. П.	57

Капдевіль Р. (Capdeville R.)	172
Карабович Т.	173
Качуровська Л.	175,364
Качуровський І.	12,174
Кашлюк Т.	327
Квірмбах О.	176
Кибич Н.	177
Килек В.	178
Килер Г.	178
Кіцера О.	179
Коваль І.	181,341
Ковалюк М.	180
Коверко О.	182
Колесар Ю.	381
Колоді Х. (Kolody H.)	183
Колос Л.	184
Копшіц М. Г.	185
Кордун В.	325
Корогодський Р. М.	58,186
Коропецька Н.	187
Коропецький І.	187
Косач Г.	328
Коссак О.	50,188
Кохлер А. (Kohler A.)	189
Коцюбинська М. Х.	190,364
Кочур А. Г.	191
Кочур Г. П.	191,363
Кочур Р. Г.	191
Кравець Я. І.	193
Кравців Б.	192
Крива М.	195
Кривий К. Є.	194
Крюгер М.-А. (Kruger M.-A.)	196
Кузьмович О.	337
Кулешір В.	197
Кучерявий Ю.	198
Лангеджер Є. (Langegger E.)	199
Лангеджер Ф. (Langegger F.)	200
Леао М.-Л. (Leao M.-L.)	201
Лебедь М.	202
Левинська Н.	382
Лепкий Б. С.	179

Лець С.	60
Лихач Л.	61,203
Лиховський Т. (Lychowski T.)	204
Лиша Р.	205
Лісовська З. Р.	206,356,364,382,389,402
Лобо де Ламаре В. (Lobo de Lamare V.)	207
Лобо Л. (Lobo L.)	208
Лозова Е.	209
Лук'янович М.	210,365
Лупул О. В.	211
Луховик М.	212
Лях О.	213
Магальяйнс К.	214
Мадейра	365
Мазепа Г.	382
Мазурик	382
Майданська С.	215,365
Майданський В.	215
Манн К.	216
Манн Ф.	62,216,365
Маттіс В.	389
Махно В.	217
Мескель К. (Meskel Ch.)	218
Милусь М.	219
Мирослав, архієпископ (Марусин М.)	220
Міяковська-Радиш О. В.	221
Монрой А. (Monroy A.)	222
Моренець В. П.	63
Мороз Г.	223
Мороз М.	382
Моура Ф.	224
Мудрик-Мриц Р.	225,331
Мурісі А. М.	389
Негода О.	64,226
Нижанківська-Кукс Л. О.	227,366,378,382,404
Нижник З.	228
Нижник-Винників Й.	330
Новаківський О. Х.	330
Ножак О.	65,229
Обухівська З.	230
Обухівський Ю.	66
Оленська-Петришин А.	382

Олешко С.	231
Олівейра А.-Е.	67,356,405
Олівейра Г.-Г.	232,409
Олівейра М.-Т. де	9,42,68,233,355,356,388-418
Онишкевич Б.	234
Онишкевич-Залеська Л.	69,235,339
Павличко Д. В.	70,236,368
Палій Л.	237,382
Панчук Я.	342
Паренте Г.	365,407
Пасічник І.	71,238
Пенцак Л.	239
Пжецька К.	240
Підпала Н.	241
Пірес Ж. (Pires J.)	242
Плезан М. (Plaisant M.)	243
Плезан О. (Plaisant O.)	243
Погребенник Ф. П.	244
Подкупко Т.	72
Попович Є.	245
Попович І.	246,363
Попович О.	246
Поппінг Г.	247
Прийма Р.	248
Прокоп М.	249
Пруст М.	137
Пугач В. М.	250
П'ясецька О.	251,365
Радиш М.	221
Ревакович М.	252,340
Рейз К. (Reis K.)	253
Рейс М. К.	365
Рільке Р.-М.	399
Ріттер (Ritter)	254
Розенберг А.	255
Руданський С. В.	295
Світлична Н. О.	256
Севрук Г.	257,382
Селянська І.	258,362
Селянська Н.	258
Селянська С. М.	358
Селянський Б.	260,361

Селянський М.	359,384
Селянський О. М.	358,386
Селянський П.	260
Селянський Р.	261
Селянський Я. Ю.	262,387
Сеник І.	263
Сенме Е. (Senme E.)	264
Сенме Р. (Senme R.)	264
Сіверський Г. (Siewierski H.)	265
Скирда Л.	266
Сковорода Г. С.	215
Сольчаник А. Д.	267
Соротюк В.	73
Стареправо Д. М.	268
Стернюк М.	269
Стефанівська І.	270
Стех М.	271
Струк О.	272
Стус В. С.	370
Суденстрікер Г. (Sydenstricker G.)	273
Суконіс Ф.	74
Сухонос Ф. А.	274
Тарнавська М.	276
Тарнавський Ю.	275
Тарнашинська Л.	75,277
Татарченко Ю. В.	278
Татомир Я.	76,279,338
Ткачук С.	280
Трач І.	281,334
Тренделенбург А. (Trendelenburg A.)	282
Трібіг К. (Triebig Q.)	283,365
Тріщук О.	284
Троненко Р. В.	77
Трофименко М.	285
Тумасов І.	286
Уллер М.-К. (Uller M.-Cl.)	287
Унгерн-Штернберг фон А. (Ungern-Sternberg von A.)	288
Фаріон О.	289
Федорук О. К.	78,290
Фізер Дж. (Fizer J.)	217
Фішер Ж. (Wiechers Ge.)	291
Фогельвайд В. фон	24

Франц Р. (Franz R.)	292
Фріланд В.	293
Фрош Є. (Frosch E.)	294,365
Фрош І. (Frosch I.)	294,369
Хоменко Б. В.	295
Хоменко К. Д.	296
Храплива-Щур Л.	297,331,365
Чіко Барке де Оланда (Chico Buarque de Holanda)	34
Чумак-Грейнджер Х.	298
Шаповалова І.	337
Шар М.-А. (Charre M.-A.)	299,363
Шар Р. (Charre R.)	299
Шевальє Е. (Chevallerie E)	300
Шевчук А. М.	301
Шевчук В. О	79,302
Шмельц М.	389
Шпак-Рубінець Р. Л.	303
Штернберг Г. О. (Sternberg H. O.)	304
Шумкова Н.	80
Щур О.	297
Ющенко О. Я.	338
Яворська Н.	305
Якубовська М. С.	81
Янів М.	82,306
Янський С.	337
Яремійчук І.	307

Затверджено

Рішенням експертно-перевірної
комісії ЦДАМЛІМ України

Протокол № 9 від 28.11 2008 р.

ФОНД № 1212

Віра Вовк

(спр. прізвище Селянська Віра Остапівна)

(1926 р. н.)

**українська письменниця, літературознавець, перекладач і
художник**

ОПИС № 2

справ постійного зберігання

1825, 1932 - 2008

(крайні дати документів)

Надходження згідно з актами № 26 від 08.02.2000, № 19 від 20.02.2001, № 35 від 17.05.2001, № 43 від 25.02.2003, № 16 від 06.11.2003, № 21 від 29.06.2004, № 39 від 21.09.2004, № 33 від 01.03.2007, № 68 від 25.04.2007, № 7 від 18.02.2008.

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
	І. Творчі документи Віри Вовк				
	<i>Прозові твори</i>				
1.	„Marchen”, „Marchen und Legender”. Казки та легенди. Нім. мовою. Автограф. Арк. 1, 3 – акв. малюнок та екслібрис Віри Вовк. Зшитки	1946-1954	2	49	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
2.	„Олена”. Новела. Ксерокопія з газ. „Праця”	1947	1	7	
3.	“Das Schneewunder”, “Lenda do jangadeiro”, “Nastia” та ін. оповідання. Автограф, маш. Нім., португ. мовами	1954, б/д	4	7	
4.	„Сьома печать. Теми”. Збірка оповідань. Варіанти. Маш. з авт. правкою	2005	2	56	
5.	„Каравела”. Повість. Варіанти. Маш. з авт. та ред. правками	2006	3	186	
6.	„Напис на скарабею”. Збірка оповідань. Варіанти. Маш. з авт. правкою. На зв. арк. 210, 211 – біографічна довідка автора	[2006]	3	211	
7.	Те саме. Комп. верстка з ред. правкою	2007	1	121	
<i>Поетичні твори</i>					
8.	„Aquarelas”, „Зоря Провідна”, „Юність”. Збірки поезій. Автограф, маш. з авт. правкою. Нім., португ., укр. мовами	1943-2005	3	109	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
9.	<p>“Yngend”. Збірка поезій. Нім. мовою. Автограф. На арк. 1, 2 – дарчий напис автора Олівейрі М.-Т. де, екслібрис Віри Вовк. Зошит</p>	1945-1954	1	126	
10.	<p>„Die Grobe Tuge”, „До Христа”, „Elegie”, „Primiere ode pitica”, „Сальвадор” та ін. Вірші, поема. Автограф, вирізка з журн. „Сучасність” та газ. „Наша віра”. Нім., португ., укр. мовами. Арк. 13 екслібрис Віри Вовк</p>	1954-2001, б/д	9	16	
11.	<p>„Ромен-зілля”. Збірка поезій. Варіанти. Маш. та комп. друк з авт. правкою та помітками.</p>	2007	2	127	
12.	<p>„Акварелі”. Вірші. Переклад Качуровського І. з португ. мови. Маш. з автографом перекладача</p>	б/д	1	2	
<i>Драматичні твори</i>					
13.	<p>„Смішний святий”. Драма на 14 картин. Комп. друк з авт. правкою та помітками.</p>	1968	1	30	
14.	<p>„Триптих”. П’еса на 3 дії. Комп. друк.</p>	1982	1	31	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
15.	„Вінок троїстий. Галицька жіноча міжвоєнна хроніка”. П’еса на 3 дії. Музика Віри Вовк. Комп. друк з авт. правкою. Додається нотний рукопис. Арк. 36	1988	2	36	
16.	„Іконостас України. Містерія”. П’еса. Комп. друк з авт. правкою	1988	1	39	
17.	„Зимове дійство”. П’еса на 3 дії. Комп. друк з авт. правкою	1994	1	35	
18.	„Козак Нетяга”. Комедія. Маш. з авт. правкою	2001	1	46	
19.	„Крилата скрипка”. П’еса на 7 картин. Маш. з авт. правкою	2001	1	44	
20.	„Настася Чагорова”. Трагедія в 3-х версіях. Музика Віри Вовк. Ксерокопія маш. з авт. правкою. Додаються нотні рукописи. Арк. 90-107	2001	2	107	
21.	„Скарб царя Гороха”. П’еса для лялькового театру. Ксерокопія маш. з правкою	2001	1	7	
22.	* * * Переліки та списки правок до власних творів. Маш., комп. друк	б/д	7	32	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
<i>Дослідження, статті</i>					
23.	„Антологія української літератури”. Дослідження. Варіант. Маш. з авт. правкою	1957	1	86	
24.	„As poesias de niedere mine de Walter von der Vogelweide” („Поезія...Вальтера фон Фогельвайда”). Дослідження. Португ. мовою. Ксерокопія маш. Зброшурований примірник	1995	1	59	
25.	„Fonte a balada Alema” („Джерела німецької балади”). Дослідження. Комп. друк з авт. правкою та помітками. Португ. мовою	1998	1	188	
26.	„O Estilo Narrativo de Mykhalo Kotsiubynsky”, „Se eu fosse ravao...”. Статті з історії української літератури і мистецтва. Маш. з авт. правкою, ксерокопія з газ. „Хлібороб”. Португ. мовою	1999, б/д	2	13	
27.	„Roteiro da Lirica Alema”. [Вступна] стаття до збірки „Antologia da Lirica Alema” („Антологія німецької лірики”). Маш. з авт. правкою. Португ. мовою	[1990-і]	1	14	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
28.	„Odpis wierzytlny”. Дослідження про походження роду Волянських. Англ., польськ. мовами. Комп. друк, маш. копії, ксерокопії. Зброшурований примірник	2001	1	102	
<i>Переклади</i>					
29.	„Переклади і переспіви з німецької поезії” – збірки віршів нім. поетів на укр. мову. Автограф	1960-і	1	16	
30.	„Solo na flauta” („Соло на флейті”)– збірки поезій Жиленко І. В. з укр. мови на португ. Варіанти. Маш. та комп. друк з авт. правкою	1999	2	106	
31.	„Fonte, Antologia da Lirica Alema” („Джерела. Антологія німецької лірики”) – збірки віршів нім. поетів на португ. мову. Вступна стаття та упорядкування Віри Вовк. Маш. з авт. правкою	[1999]	1	335	
32.	Те саме. Варіант. Не повністю. Ксерокопія маш. з авт. правкою	[1999]	1	56	
33.	„Хрестоносний похід” – збірки поезій Беккер М.-Е. з нім. мови. Передмова, упорядкування та обкладинка Віри Вовк. Ксерокопії маш. та комп. друку	2001	1	49	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
34.	„Bauwerk” – вірша Чіко Барке де Оланда (Chico Buarque de Holanda) з [португ.] мови на нім. Ксерокопія маш.	б/д	1	1	
<i>Автобіографічні спогади</i>					
35.	„Спогади”. Частини I–VII. Маш., комп. друк з авт. правкою та помітками	2003	1	216	
36.	Те саме. Частини VIII–XI. Маш., комп. друк, ксерокопії з авт. правкою та помітками	2003	1	176	
37.	„Коляда на щедрий вечір”. Маш. з авт. правкою	2007	1	69	див. од.зб. №18 8
* * *					
38.	Конспекти лекцій з історії музики. Автограф. Нім. мовою. Блокнот, розрізнені арк.	1946-1947	10	66	
<i>Художні роботи</i>					
39.	Квіти. Малюнки. Пап., акв., олів.	1956, 1957	5	5	
40.	Витинанки. Оригінали, фоторепродукції	1976-1988	22	52	див. од.зб. № 68

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
41.	Проекти та макети обкладинок до власних кн. „Напис на скарабею”, „Поезії”, „Skovoroda”. Аплікація, комп. друк	[2006], б/д	4	6	
II. Записні книжки Віри Вовк					
42.	Із власними текстами пісень. Автограф. Нім., португ., укр. мовами. На арк. 1 – дарчий напис автора Олівейрі М.-Т. де	1952, б/д	2	192	
43.	Зі списками бібліотек, навчальних закладів та наукових установ країн Європи і США, записами телефонів, адрес. Маш. з авт. помітками. Англ., ісп., італ., польськ., португ., фр. мовами	б/д	1	85	
III. Листи Віри Вовк					
44.	Беккер М.-Е. Нім. мовою	б/д	1	1	
45.	Білашу П. М.	27 липня 2006	1	1	
46.	Богаєвському Ю. В.	2 листопада 2005	1	1	
47.	Брюховецькому В. С.	30 січня 2000-28 січня 2001	3	3	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
48.	Василику М.	7 липня- 14 грудня 2007	3	4	
49.	Вітер Р.	б/д	1	1	
50.	Двигун О.	4 жовтня 2000	1	2	
51.	Дзюбі С. В.	3,4 грудня 2007	2	2	
52.	Дольному В.	б/д	1	1	
53.	Дольному Ю.	26 грудня 2007	1	1	
54.	Жулинському М. Г.	21 серпня 2001	1	1	
55.	Зарівні Т.	13 листопада 2001, 20 січня 2007, б/д	3	6	
56.	Зеленській Т.	27 липня 2006	1	1	
57.	Капкаєвій Л. П.	б/д	1	1	
58.	Корогодському Р. М.	13 травня 2000	1	1	
59.	Коссаку О.	21 грудня 2005-31 січня 2008, б/д	39	41	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
60.	Лець С. Додається нотний рукопис кореспондентки. Арк. 3	19 жовтня 2002	2	3	
61.	Лихач Л. Додається перелік правок до кн. Віри Вовк „Театр”. Арк. 14-46	22 серпня 2000-18 лютого 2007	9	54	
62.	Манну Ф. Нім. мовою	8 квітня 1996-3 листопада 2000	6	7	
63.	Моренцю В. П.	18 лютого 2000-29 березня 2001	4	6	
64.	Негоді О.	26 лютого 2007, б/д	2	2	
65.	Ножаку О.	17 липня 2007, б/д	2	2	
66.	Обухівському Ю.	2007	1	1	
67.	Олівейрі А.-Е. Нім. мовою	12 лютого 1955-25 січня 1984	4	4	
68.	Олівейрі М.-Т. де. Нім., португ. мовами. Додаються оригінали та копії витинанок кореспондентки. Арк. 78,92,104-107	11 червня 1957-2 липня 2004, б/д	67	108	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
69.	Онишкевич-Залеській Л.	31 липня 2003, б/д	2	2	
70.	Павличку Д. В.	30 вересня-25 грудня 2007, б/д	14	14	
71.	Пасічник І.	1 лютого 2002-23 липня 2004	6	8	
72.	Подкупко Т.	15 лютого 2007	1	1	
73.	Соротюку В. Португ. мовою	31 січня 2008, б/д	2	2	
74.	Суконісу Ф.	5 травня 2006-25 січня 2008, б/д	20	21	
75.	Тарнашинській Л.	15 липня 2007	1	1	
76.	Татомиру Я.	20 вересня 2006-25 січня 2008, б/д	47	47	
77.	Троненку Р. В.	13 грудня 2007-25 січня 2008	4	5	
78.	Федоруку О. К.	22 серпня 2000	1	3	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
79.	[Шевчуку В. О.]	11, 28 січня 2001	2	4	
80.	Шумковій Н.	9 лютого 2000	1	2	
81.	Якубовській М. С.	20 січня 2007	1	1	
82.	Яніву М.	2007	2	2	
83.	Невстановленим особам. Нім., португ. мовами. Додається афіша літературного наукового симпозіуму з автографами учасників. Арк. 3	5 лютого 1966,10 грудня 1985	3	3	
IV. Листи Вірі Вовк					
84.	Абліцова В. Додається анотація до енциклопедії видатних діячів української діаспори. Арк. 2	16 вересня 2006	2	2	
85.	Абреу Л. Португ. мовою	2 лютого 2005	1	1	
86.	Адельгайд цу Ойленбург. Нім. мовою. Додається маш. вірша Арчішевського К. (Arciszewski K.) „Elegy” (англ. мовою) у перекладі Закревського В. з польськ. мови та фотографія будинку кореспондентки. Арк. 2, 5	жовтень 1999-10 жовтня 2003	5	5	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
87.	Андієвської Е. На зв. листівок фоторепродукції картин кореспондентки. Додаються індивідуальні фотографії художниці, її візитна картка та запрошення на виставку картин. Арк. 9-14, 20, 21, 27	19 травня 1994-15 лютого 2001	22	27	
88.	Анраде М.-Л. де. Португ. мовою. Додається комп. друк [оповідання] кореспондентки у власному перекладі з португ. мови на есперанто. Арк. 6, 8	грудень 2002-12 лютого 2005	5	8	
89.	Артимишин Л.	12 грудня 1993-24 березня 2003, б/д	6	8	
90.	Астаф'єва О.	3 березня 2001	1	1	
91.	Барановські Б. (Baranowski B.). Нім. мовою	6 грудня 2004	1	1	
92.	Барбоза Е. та А. (Barbosa Hel. & A.). Португ. мовою	25 червня 1999	1	1	
93.	Беккер М.-Е. Нім. мовою. Додаються рук. та комп. друк віршів кореспондентки, листи від установ з творчих питань. Арк. 29, 69, 73, 82, 87, 88	8 вересня 1987- лютий 2004	64	89	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
94.	Бем А. (Bohm A.). Нім. мовою	9 липня 1998	1	1	
95.	Бень Т.	2 грудня 2005-2007, б/д	4	8	
96.	Бернюги-Бойчук М.	1 квітня 2000- грудень 2007, б/д	15	17	
97.	Бжескі-Андрате Р. Додається фотографія рідних кореспондентки. Арк. 6	14 грудня 1994, б/д	6	8	
98.	Білевич В.	3 січня 2008	1	1	
99.	Білоус Л.	15 квітня 2002	1	1	
100.	Біндінга К.-Е. (Binding K.-E.). Нім. мовою	4 серпня 1998	1	2	
101.	Богаєвського Ю. В. Додається візитна картка кореспондента. Арк. 5	грудень 2004- січень 2008	4	5	
102.	Богачевського Р.	б/д	3	5	
103.	Боднаруків В. і Б. І.	3 жовтня 1981-26 червня 2007	12	22	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
104.	Боднаруків (племінників)	31 жовтня 1998-28 березня 2007, б/д	31	47	
105.	Божер-Мелло С. Португ. мовою	19 грудня 1999	1	2	
106.	Бойчука Б.	15 грудня 1982-20 листопада 2007, б/д	17	21	
107.	Борушенко О.	24 квітня 2001, 2004, б/д	3	6	
108.	Борщевського С.	б/д	1	2	
109.	Брюховецького В. С.	16 листопада 1999-9 лютого 2001, б/д	7	8	
110.	Бурачевської Л.	б/д	1	1	
111.	Бурян Б. Нім. мовою	27 серпня 2005	1	2	
112.	Бухнера Х. (Buchner H.). Нім. мовою. Додається візитна картка кореспондента. Арк. 2	б/д	2	2	
113.	Вайнгебер-Яноти К. (Weinheber- Janote Ch.). Нім. мовою	15 травня 1998	1	1	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
114.	Василика М.	2 квітня- 26 липня 2007	6	6	
115.	Васильківської Є.	грудень 2004	1	2	
116.	Венцель С. (Wenzel S.). Нім. мовою	2 жовтня 2000-27 грудня 2005	6	12	
117.	Вінграновського М. С.	б/д	1	1	
118.	Вінтоняк І.	21 листопада 1998-22 грудня 2006, б/д	28	68	
119.	Вірц К. (Wurz K.). Португ. мовою	27 квітня 2004- січень 2008	5	10	
120.	Вітер Р. Додається комп. друк віршів кореспондентки. Арк. 3, 7-19	17 жовтня 2007, б/д	17	19	
121.	Волянського Н. С. Додаються ксерокопії фотографій родини кореспондента. Арк. 6-10	8 лютого 2002-15 грудня 2007	10	13	
122.	Волянської Л. Додаються вирізки з газ. Свобода” із некрологом Волянського С. Арк. 2, 3	19 червня, 30 серпня 1999	4	4	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
123.	Вороніної Л.	28 грудня 1998-10 червня 2006, б/д	16	20	
124.	Гаврилишина Б.	20 грудня 2007	1	1	
125.	Гаврилишиних К. і О. Португ. мовою	2001-2007, б/д	9	16	
126.	Гайзенберг А. (Heizenberg A.). Нім. мовою	1980-1 вересня 2007	6	13	
127.	Галатів В. і Л.	7 січня 2000-26 жовтня 2006, б/д	8	11	
128.	Гальван М. дас Грасас (Galvan M. das Grasas). Португ. мовою	б/д	1	2	
129.	Гарлецького П.	12 листопада 1998- грудень 2007	18	22	
130.	Гевриків С. і Т.	5 грудня 1972-12 лютого 2007, б/д	12	19	
131.	Гірняка Й. Й.	грудень 1977-9 серпня 1982	3	5	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
132.	Гомес О. де. Португ. мовою	2002	1	2	
133.	Гордасевич Г. Л.	б/д	1	1	
134.	Гориня Б.	січень 2008	1	1	
135.	Грошко Ж. (Grohko J.). Португ. мовою	17 вересня 2004	1	1	
136.	Гуарана де Баррос Л. (Guarana de Barros L.). Португ. мовою	грудень 2002- січень 2007, б/д	7	14	
137.	Гука В. На зв. арк. №№ 5,6 ксерокопія з невстановленої газ. із статтею кореспондента „Марсель Пруст. В пошуках загубленого часу”. Додаються індивідуальні фотографії кореспондента та його рідних. Арк. 9, 10	25 листопада 1998-20 грудня 2004	12	13	
138.	Гусмао А. Л. (Gusmao A.-L.). Португ. мовою	8 грудня 2001-1 листопада 2006, б/д	5	9	
139.	Гуцалюка Р. На зв. арк. №№ 1,5 оригінали та копії малюнків Гуцалюка Л.	[1970]-1 червня 1999, б/д	5	8	
140.	Гюне Л. (Huhne L.). Португ. мовою	лютий 2001, 2006	2	3	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
141.	Даниленко Н.	24 вересня 2005	1	1	
142.	Даньглю М.-Е. де. Португ., фр. мовами	30 квітня- 14 грудня 1984	3	3	
143.	Даченко-Лисенко Л. М.	3 листопада 2002-26 травня 2003, б/д	4	4	
144.	Деллоза Ж.-А. Португ. мовою	20 квітня 2005	1	1	
145.	Денглера У.-А. (Dengler U.-A.). Нім. мовою	1996-2004, б/д	11	28	
146.	Джонсон В. (Johnson V.). Нім. мовою. Арк. 2, 4, 6, 8 – акв. малюнки кореспондента	б/д	6	10	
147.	Дзюби І. М.	січень 1999-17 квітня 2004, б/д	9	15	
148.	Дзюби С. В. На зв. арк. 2 біографічна довідка кореспондента	10 листопада 2004-9 грудня 2007, б/д	7	7	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
149.	Діз Л.-М. (Diz L.-M.). Португ. мовою. Додаються рук. та маш. віршів кореспондентки, фотографії рідних. Арк. 5, 11, 12, 14-19	24 жовтня 2000-24 січня 2007, б/д	26	31	
150.	Дольного О.	13 жовтня 1998-19 грудня 2007, б/д	35	43	
151.	Дольного Ю.	10 травня 1999-24 грудня 2007, б/д	14	19	
152.	Дольного Я.	14 листопада 1998-23 грудня 2004	12	17	
153.	Дробана Р.	22 вересня 1998	1	2	
154.	Еверетта А.-К. (Everett A.-К.). Нім. мовою	19 грудня 2006, б/д	2	2	
155.	Жиленко І. В.	5 листопада 1999-17 лютого 2005, б/д	10	14	
156.	Жодані І.	2007	1	1	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
157.	Завідняка Б. Додаються рук. перекладів кореспондента віршів нім. поетів на укр. мову. Арк. 7-11	17 квітня 2001-7 жовтня 2002	7	16	див. од.зб. № 327
158.	Зайдманів Ш. і С. Португ. мовою	13 вересня 2004, 15 січня 2006	2	3	
159.	Закидальської Н. Додаються фотографія родини кореспондентки та ксерокопія звіту про роботу в Секції допомоги залишеним в Європі (1948). Арк. 2, 5	1999-23 липня 2000	5	7	
160.	Закревської Я.	10 листопада 1998, березень 1999	2	4	
161.	Закржевські Б. (Zakrzewski B.). Польськ. мовою. Додаються ксерокопії з журн. „Тribuna” та ін. періодичних видань (польськ. та португ. мовами). Арк. 8, 13-15	31 жовтня 1998-31 травня 2001	12	16	
162.	Заливахи П. На зв. арк. № 20 малюнок кореспондента (кульк. ручка, флом.). Додаються фотографії картин художника. Арк. 2, 4, 14, 16	1995-12 листопада 2002, б/д	15	20	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
163.	Залуцького Т. О.	2 липня 2002- грудень 2007	5	7	
164.	Зарівни Т. Додаються питання кореспондентки для інтерв'ю з Вірою Вовк. Арк. 11	13 листопада 2001-9 лютого 2007, б/д	17	21	
165.	Звонок С.	17 грудня 1995-20 квітня 2005, б/д	8	13	
166.	Зіденстрікер Г. Португ. мовою	б/д	1	2	
167.	Зінов'євої С.	б/д	1	1	
168.	Зуєвської Л.	30 грудня 1985	1	2	
169.	Ізенхагена К. (Isenhagen K.). Нім. мовою	4 лютого 2000-4 січня 2001	4	10	
170.	Казакової Н.	б/д	4	4	
171.	Калко В. та О. Португ., укр. мовами	12 січня 1999- грудень 2006	3	5	
172.	Капдевіля Р. (Capdeville R.). Нім., португ. мовами	17 лютого-21 червня 2001	3	4	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
173.	<p>Карабовича Т. Додається програма наукової конференції „Dziesięc wiekow tozsamosci literatury ukrainskiej” за участю кореспондента (польськ. мовою). Арк. 14,15</p>	<p>19 серпня 2000-1 лютого 2008</p>	29	31	
174.	<p>Качуровського І. Додаються маш. віршів кореспондента. Арк. 2, 4-8</p>	<p>25 грудня 1998-5 листопада 2007, б/д</p>	28	31	
175.	<p>Качуровської Л. Додається ксерокопія маш. спогадів кореспондентки із враженнями про перебування в Україні. Арк. 3-9</p>	<p>2 квітня 2001, 4 вересня 2005</p>	3	9	
176.	<p>Квірмбах О. Додається ксерокопія з газ. „Україна” із статтею кореспондентки „Українська пісня полонила західньо-європейський світ” та рекламний проспект власного готелю в м. Зальцбург (Австрія). Арк. 14-17</p>	<p>28 листопада 1999-31 серпня 2006</p>	8	17	
177.	<p>Кибич Н.</p>	<p>16 грудня 2003</p>	1	2	
178.	<p>Килерів Г. і В. Нім. мовою</p>	<p>б/д</p>	1	1	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
179.	Кіцери О. Додаються комп. друк оповідання кореспондента „Дегустатор” та вірша Лепкого Б. С. „У різдв’яні свята”. Арк. 2, 3, 5	9 липня 2007, б/д	3	6	
180.	Ковалюка М.	8 січня 2001-8 грудня 2006	5	7	
181.	Коваль І.	20 травня 2003, 9 вересня 2005	4	4	
182.	Коверко О.	б/д	2	3	
183.	Колоді Х. (Kolody H.). Португ. мовою	18 грудня 2001	1	2	
184.	Колос Л.	січень 2000	1	1	
185.	Копшіц М. Г. Португ. мовою	16 грудня 2004	1	2	
186.	Корогодського Р. М.	25 серпня- 18 жовтня 1999	4	6	
187.	Коропецьких І. і Н.	6 березня 2003-18 травня 2004, б/д	7	12	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
188.	Коссака О. Додається перелік редакційних правок до спогадів Віри Вовк „Коляда на щедрий вечір”. Арк. 26-29	15 березня 2006-26 грудня 2007, б/д	35	38	
189.	Кохлера А. (Kohler A.). Португ. мовою	грудень 2006, грудень 2007	2	4	
190.	Коцюбинської М. Х. Додається ксерокопія з журн. „Українська культура” з інтерв'ю кореспондентки зі спогадами про свою родину. Арк. 5, 6	28 грудня 1998-17 грудня 2007, б/д	15	19	
191.	Кочурів Р. Г. і А. Г. Додається запрошення на ювілейний вечір Кочура Г. П. з нагоди 90-річчя від дня його народження. Арк. №№ 2-4.	25 жовтня 1998-28 грудня 2007	4	6	
192.	Кравціва Б.	4 січня 1972	1	1	
193.	Кравця Я. І.	квітень 2007, б/д	2	3	
194.	Кривого К. Є.	6 грудня 1997- грудень 2007	10	16	
195.	Кривої М.	16 квітня 1999-6 грудня 2007	14	19	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
196.	Крюгер М.-А. (Kruger M.-A.). Англ., португ. мовами. Додається візитна картка кореспондентки. Арк. 5	2002, б/д	3	5	
197.	Кулешір В.	2 травня 2000-2007	5	12	
198.	Кучерявого Ю.	б/д	1	1	
199.	Лангеджер Є. (Langegger E.). Нім. мовою	12 січня 2000-6 червня 2005. б/д	6	9	
200.	Лангеджера Ф. (Langegger F.). Нім. мовою. Додаються фотографії рідних кореспондента. Арк. 2, 13	29 листопада 1998-9 грудня 2007, б/д	14	15	
201.	Леао М.-Л. (Leao M.-L.). Португ. мовою	29 листопада 2005, б/д	2	2	
202.	Лебедя М.	14 березня 1983, 16 серпня 1985, б/д	4	6	
203.	Лихач Л. Додаються кошторис кн. Віри Вовк „Поезії” та список адрес різних осіб, установ і організацій. Арк. 2-5	20 серпня 2000-21 червня 2004	9	12	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
204.	Лиховського Т. (Lychowski T.). Польськ., португ. мовами. Додаються комп. друк віршів та фоторепродукції малюнків кореспондента. Арк. 1, 2, 5, 6, 8-11	січень 1999- січень 2004	6	11	
205.	Лиші Р.	10 липня 2007, б/д	3	3	
206.	Лісовської З. Р. Додаються запрошення на персональну виставку кореспондентки, фотографії її художніх робіт та будинку. Арк. 1, 3, 6, 9-12, 14, 16, 18-22	1955- грудень 2007	14	22	
207.	Лобо де Ламаре В. (Lobo de Lamare V.). Португ. мовою	2004, 14 квітня 2005, б/д	3	4	
208.	Лобо Л. (Lobo L.). Португ. мовою	лютий 2005	1	2	
209.	Лозової Е. Додається комп. друк вірша кореспондентки, присвяченого Вірі Вовк. Арк. 2	24 жовтня 1998- грудень 2006, б/д	7	9	
210.	Лукіянович М.	б/д	1	2	
211.	Лупула О. В.	17 травня 1999	1	1	
212.	Луховика М.	29 березня 2005	1	1	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
213.	Лях О.	21 грудня 1998	1	1	
214.	Магальяйнс К. Португ. мовою. Додається портретна фотографія кореспондентки. Арк. 2	20 вересня 2004	2	2	
215.	Майданських С. та В. Додаються програма літературного вечора з нагоди 280- річчя від дня народження Сковороди Г. С. за участю Майданської С., її індивідуальна фотографія та автобіографія. Арк. 21, 22, 26, 41, 42	1 серпня 1999-28 листопада 2007, б/д	31	51	
216.	Манн К. і Ф. Нім. мовою	30 жовтня 1996-6 травня 2005, б/д	12	19	
217.	Махно В. Додається ксерокопія з журн. „The Ukrainian Quarterly” із статтею Фізера Дж. (Fizer J.) „Book Reviews” (англ. мовою). Арк. 3, 4	3 грудня 2004, б/д	3	5	
218.	Мескеля К. (Meskel Ch.). Нім. мовою	25 червня 1998	1	1	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
219.	Милуся М. Додаються комп. друк віршів кореспондента, присвячених Вірі Вовк та його статей „Розважання перед Різдом Христовим”, „Українська мова, український народ і вороги його” (португ., укр. мовами). Арк. 1-3, 6-10, 12-16	10 грудня 1999- грудень 2007	12	16	
220.	Мирослава, архієпископа Марусина М.	[1959]-6 грудня 2006	8	10	
221.	Міяковської-Радиш О. В. Додається запрошення на виставку картин Радиша М. Арк. 34-36	7 січня 1972-16 вересня 2006, б/д	22	38	
222.	Монроя А. (Monroy A.). Португ. мовою	18 грудня 2002-28 грудня 2004	5	6	
223.	Мороза Г.	січень 1999	1	1	
224.	Моура Ф. Португ. мовою	19 жовтня 1993	1	1	
225.	Мудриків-Мриц, родини	1955-10 квітня 2000	16	26	
226.	Негоди О.	4 квітня 2002-14 червня 2007, б/д	12	15	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
227.	Нижанківської-Кукс Л. О. Додаються фотографії кореспондентки в групі з рідними та членів її родини. Арк. 8, 11, 12, 14, 15, 22, 24, 26,27, 33, 34	грудень 1981- січень 2006, б/д	15	35	
228.	Нижник З.	15 грудня 2002-12 грудня 2006, б/д	5	9	
229.	Ножака О.	5 червня- 15 листопада 2007	5	4	
230.	Обухівської З.	14 листопада 2005	1	1	
231.	Олешко С.	2001	1	1	
232.	Олівейри Г.-Г. Португ. мовою	20 червня 1999-2008	7	11	
233.	Олівейри М.-Т. де. Португ. мовою. Додається програма концерту учнів кореспондентки. Арк. 19-21	22 грудня 1958- грудень 2005, б/д	19	29	
234.	Онишкевич Б. Англ. мовою	24 серпня 2007	1	2	
235.	Онишкевич-Залеської Л.	грудень 1985-25 червня 2007, б/д	20	29	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
236.	Павличка Д. В. Додається комп. друк вірша кореспондента „Я не Крез...”. Арк. 7	23 березня 1999-26 грудня 2007	11	11	
237.	Палій Л. На арк. 1, 3, 6, 10, 12, 16, 41, 50 – репродукції малюнків кореспондентки. Додаються її вірші та ксерокопія з газ. „The Ukrainian weekly” із статтею про письменницю (англ. мовою). Арк. 32, 35,-39, 43, 44	28 грудня 1961-14 грудня 2007, б/д	34	51	
238.	Пасічник І.	14-29 листопада 2001, б/д	3	4	
239.	Пенцак Л.	31 березня 1999	1	2	
240.	Пжецької К.	б/д	3	4	
241.	Підпалої Н.	21 червня 2004, 12 квітня 2006	2	2	
242.	Пірес Ж. (Pires J.). Португ. мовою	30 вересня 1998-14 вересня 2001	3	6	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
243.	Плезан М. та О. (Plaisant M. & O.). Португ. мовою. Додається ксерокопія з невстановленої газ. із статтею про Плезан М. (португ. мовою). Арк. 3	13 січня 1997-2002	3	3	
244.	Погребенника Ф. П.	17 жовтня 1998	1	1	
245.	Поповича Є.	9 квітня 2000-30 травня 2002, б/д	9	11	
246.	Поповичів О. і І.	б/д	5	5	
247.	Поппінга Г. Нім. мовою	28 липня 2004	1	1	
248.	Прийми Р.	б/д	1	2	
249.	Прокопа М.	20 грудня 1998, б/д	2	3	
250.	Пугача В. М.	2 листопада 1998	1	1	
251.	П'ясецької О.	15 грудня 2002, 16 грудня 2005	2	5	
252.	Ревакович М.	8 лютого 1999-28 грудня 2005	12	15	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
253.	Рейза К. (Reis K.). Португ. мовою	8 грудня 2000	1	1	
254.	Ріттер (Ritter). Португ. мовою. Додається фотографія родини кореспондента. Арк. 3	25 листопада 2002-19 серпня 2004, б/д	4	6	
255.	Розенберга А. Нім. мовою. Додається комп. друк віршів невстановленого автора з правкою кореспондента (нім. мовою). Арк. 3, 4	20 грудня 1998	3	4	
256.	Світличної Н. О. Додаються фотографії кореспондентки на весіллі свого сина та програма церемонії одруження. Арк. 9-15	15 січня 2001-10 липня 2006, б/д	16	28	
257.	Севрук Г. Додаються ксерокопії малюнків кореспондентки та фотографії виставки її художніх робіт. Арк. 4, 8, 10, 11, 20, 21, 23	8 вересня 1999-11 грудня 2006, б/д	24	24	
258.	Селянських Н. та І. (тіток). Польськ., укр. мовами	21 січня 1999-6 квітня 2004, б/д	11	18	
259.	Селянського Б. Нім. мовою	28 жовтня 2001- жовтень 2004	3	7	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
260.	Селянського П. Нім., португ. мовами	б/д	2	4	
261.	Селянського Р. Польськ. мовою	20 червня 2002-2007, б/д	11	17	
262.	Селянського Я. Ю. (двоюрідного брата) та його сина. Додається ксерокопія з календаря „Просвіта” зі статтею до 60-річчя від дня народження кореспондента. Арк. 11-13	20 листопада 1998-21 березня 2007, б/д	21	24	
263.	Сеник І.	25 серпня 2000-12 листопада 2002	4	6	
264.	Сенме Е. та Р. (Senme E. & R.). Нім., португ. мовами	13 липня, грудень 2006	2	4	
265.	Сіверського Г. (Siewierski H.). Португ. мовою	грудень 2001, 16 грудня 2003	4	6	
266.	Скирди Л.	3 листопада 2005, 21 листопада 2007, б/д	3	5	
267.	Сольчаника А. Д.	21 лютого, 29 березня 2001	2	2	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
268.	Стареправа Д. М.	грудень 2001- грудень 2007, б/д	6	7	
269.	Стернюк М.	грудень 2005, грудень 2007, б/д	3	5	
270.	Стефанівської І.	25 жовтня 2007	1	1	
271.	Стеха М.	2 червня, 27 липня 2000	2	2	
272.	Струк О.	6 вересня 1999, б/д	2	2	
273.	Суденстрікер Г. (Sydenstricker G.). Португ. мовою	3 червня, 11 липня 2002, б/д	3	4	
274.	Сухоноса Ф. А. Додається комп. макет обкладинки кн. Віри Вовк „Ромен-зілля”. Арк. 14	23 січня 2006-27 лютого 2007, б/д	14	14	
275.	Тарнавського Ю.	17 липня 2002-12 вересня 2004, б/д	6	10	
276.	Тарнавської М.	30 липня 2000-15 жовтня 2007	13	13	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
277.	Тарнашинської Л.	6 липня- 12 грудня 2007	4	4	
278.	Татарченка Ю. В.	1 березня 2002	1	1	
279.	Татомира Я.	1 лютого 1999-12 січня 2008, б/д	110	116	
280.	Ткачука С.	11 жовтня 1998, 17 січня 1999	2	2	
281.	Трача І. Додаються ксерокопії з газ. „Україна молода”, „Українське слово”, „Християнський голос” зі статтями, в яких згадується кореспондент. Арк. 3-5, 8	31 грудня 1999- лютий 2005, б/д	12	12	
282.	Тренделенбурга А. (Trendelenburg A.). Нім. мовою	31 грудня 1998-5 листопада 2006	22	29	
283.	Трібіг К. (Triebig Q.). Нім. мовою	29 березня 1993-20 січня 2000	3	4	
284.	Тріщук О.	2 серпня 2007	4	4	
285.	Трофименко М.	квітень 2000	1	1	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
286.	Тумасова І. Додаються запрошення на святкування Дня незалежності України та візитна картка кореспондента (португ., укр. мовами). Арк. 3-5	2005,2006, б/д	4	5	
287.	Уллер М.-К. (Uller M.-Cl.). Португ. мовою	8 грудня 1995-2006	10	19	
288.	Унгерн-Штернберга фон А. (Ungern-Sternberg von A.). Нім. мовою	23 жовтня 2004-2005	6	7	
289.	Фаріон О.	12 вересня 2005, б/д	2	2	
290.	Федорука О. К.	16 листопада 1994-27 березня 2005, б/д	8	10	
291.	Фішера Ж. (Wiechers Ge.). Португ. мовою	23 вересня 2004, б/д	2	3	
292.	Франца Р. (Franz R.). Нім. мовою	30 листопада 1998-8 березня 2002	3	4	
293.	Фріланда В. Португ. мовою	грудень 2004	1	2	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
294.	Фрош Є. і І. (Frosch E. & I.). Нім. мовою	26 жовтня 1998-12 листопада 2006, б/д	25	27	
295.	Хоменка Б. В. Додається маш. вірша Руданського С. В. „Повій, вітре, на Україну”. Арк. 2	20 листопада 1999	2	2	
296.	Хоменка К. Д.	10 грудня 2000-2 січня 2007	3	8	
297.	Храпливої-Щур Л. Додаються ксерокопії витинанок, віршів, статей кореспондентки, біографії Щура О. Арк. 2, 3, 12, 13, 19, 20, 22, 31, 36, 37, 43, 45, 46, 52, 53, 58, 70, 71	грудень 1988- грудень 2007	45	73	
298.	Чумак-Грейнджер Х. Додається фоторепродукція картини кореспондентки. Арк. 6	17 вересня 2001- грудень 2003	3	7	
299.	Шар М.-А. і Р. (Charre M.-A. & R.). Фр. мовою	29 березня 1999- січень 2008, б/д	14	23	
300.	Шевальє Е. (Chevallerie E). Нім. мовою	21 липня 1998, б/д	2	6	
301.	Шевчука А. М.	26 жовтня 2003	1	1	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
302.	Шевчука В. О. Додається список творів Віри Вовк. Арк. 21	31 грудня 1998-23 листопада 2007	22	35	
303.	Шпак-Рубінець Р. Л. Додаються ксерокопії маш. поетичних творів кореспондентки. Арк. 3-11	1999-4 грудня 2001	5	13	
304.	Штернберга Г. О. (Sternberg H. O.). Португ. мовою	5 січня 2005	1	3	
305.	Яворської Н.	5 грудня 1998	1	1	
306.	Яніва М.	16 липня 2007	1	1	
307.	Яремійчука І.	29 квітня 2003	1	1	
308.	Шанувальників	1999, б/д	3	4	
309.	Невстановлених осіб. Нім., португ., укр. мовами	1969-2007, б/д	34	57	
310.	Записки, присутніх на презентації кн. Віри Вовк „Поезії” в м. Чернігові, які були надіслані письменниці під час її виступу	2001	11	11	
	V. Документи до біографії Віри Вовк				
311.	Проїзний студентський квиток у громадському транспорті м. Мюнхена (ФРН)	1956	1	6	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
312.	[Документи, зібрані для виїзду за кордон]. Португ. мовою. Оригінали, копії	1973	6	6	
313.	Запрошення на вручення Вірі Вовк диплома про присвоєння звання почесної громадянки м. Ріо-де-Жанейро (Бразилія). Португ. мовою	1973	1	2	
314.	Угоди Віри Вовк з видавництвами „Автентика” та „Родовід” про видання та розповсюдження власних книг	30 травня 2000-14 травня 2001	3	4	
315.	Документи про вручення Вірі Вовк нагороди за участь в літературному конкурсі ім. Лесі і Петра Ковалевих: листи, запрошення та вітальна листівка	2003	4	5	
316.	Біографічні довідки та резюме. Португ. мовою	2005, б/д	4	16	
317.	Документи про висунення творів Віри Вовк на здобуття Національної премії України ім. Т. Г. Шевченка: анкета, список творів, подання, протокол засідання ради Львівської організації НСПУ та ін.	2006, 2008	8	29	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
<i>Листування</i>					
318.	Листи архівів, музеїв, бібліотек та ін. організацій Вірі Вовк з питань популяризації творчості письменниці та з подяками за надіслані книги і музейні предмети. Португ., укр. мовами. Додаються рекламні буклети кн. фондоутворювача та запрошення на літературні вечори, конференції, презентації. Арк. 1, 2, 6-9, 19, 22, 33, 41, 49-51, 54-57, 60-62	1973-10 серпня 2007, б/д	52	62	
319.	Листи видавництв „Arche”, „Deutsche Verlags-Anstalt”, „Claassen”, редакції журн. „Березіль” та ін. установ і організацій Вірі Вовк з питань видання творів письменниці та співробітництва. Нім., португ., укр. мовами	1988-17 грудня 2007, б/д	63	68	
320.	Листи Віри Вовк до музеїв, архівів, бібліотек, видавництв „Родовід”, „Schneekluth-Verlag”, „Suhrkamp” та ін. установ і організацій з питань видання, публікацій та співробітництва. Нім., португ., укр. мовами	26 січня 1998-12 січня 2003	39	44	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
321.	Листи ТУМ ім. Тараса Шевченка (Чикаго, США) Вірі Вовк з питань культурно-освітньої та видавничої діяльності Товариства. Додаються ксерокопії з газ. „Америка”, „Запоріжжя” зі статтями про основну діяльність Товариства. Арк. 4, 5, 8, 9	грудень 1999- серпень 2007	15	16	
322.	Листи благодійних фондів „Ostreferat” та „Hope and Homes for children” Вірі Вовк. Англ., нім. мовами. Додається рекламний проспект. Арк. 2-11	2000-2007	11	29	
323.	Вітальні листи та листівки СУА, Міжнародного інституту освіти, культури та зв'язків з діаспорою, посольства України в Португалії та ін. організацій Вірі Вовк з нагоди різдв'яних свят	грудень 2007, б/д	6	12	
VI. Документи, зібрані Вірою Вовк для своїх робіт та з тем, що її цікавили					
<i>Поетичні та прозові твори різних авторів</i>					
324.	Беккер М.-Е., Волощак М., Гордасевич Г. Л., Діз Л.-М. (Diz L.-M.), Кашлюк Т. „A fotografia”, „Вишиванка”, „Бровко”, „Zwei Worter...”, „Was heibtes...” та ін. Нім., португ., укр. мовами. Автограф, маш., комп. друк з авт. правкою, друк	1998-2003, б/д	26	36	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
325.	<p>Зарівна Т., Кордун В. „Провінційні розмисли”, „Solsticio”. Збірки поезій. Варіанти. Португ., укр. мовами. Маш., друк з правкою та помітками Віри Вовк</p> <p style="text-align: center;"><i>Переклади</i></p>	2006	3	139	
326.	<p>Бурггардт О. (Юрій Клен). „Dichtung der verdammten”. Збірка перекладів віршів українських письменників на нім. мову. Маш. із правкою</p>	1947	1	47	
327.	<p>Завідняк Б. „Вибрані твори. (1797-1848)”. Переклади творів Дросте-Гюльсгоф А. Збірка. з нім. мови. Загальна редакція та вступна стаття перекладача. На арк. 1, 2 – лист Завідняка Б. до Віри Вовк. Маш. із правкою, ксерокопія друку</p> <p style="text-align: center;">* * *</p>	2000	2	62	
328.	<p>Андрате М.-Л. де, Косач Г. та ін. „Der Kondor und der Junde”, „No limbo, a espera...”, „O cosmos dos antigos ucranianos folclore conteroporanco da Ucraina”. Статті. Нім., португ. мовами. Комп. друк, ксерокопія з невстановленого журн.</p>	б/д	3	11	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
<i>Спогади</i>					
329.	Адельгайд цу Ойленбург. „Reise nach Brasilion Juli 1977”, „Reise in das polnische Ostpreussen August 1989”, „Wintergartengesprach im Maria Marta Stift...” та ін. Нім. мовою. Маш., ксерокопії рук. та маш.	1977-1990, б/д	5	62	
330.	Нижник-Винників Й. „Мистецька школа Олекси Новаківського”. Ксерокопія з невстановленого журн.	1993	1	4	
* * *					
331.	Листування Храпливої-Щур Л. з Мудрик-Мриц Р. з питань публікацій книг адресата. Додається копія Статуту ОПДЛ ім. Л. Глібова та ін. Арк. 2-10	3 грудня 1999-14 березня 2000, б/д	11	13	
* * *					
332.	Документи про творчу, наукову, політичну та громадську діяльність українців в еміграції: статті, некрологи, тексти бесід, грамота до нагороди „Хрест Симона Петлюри” та ін. Авториз. маш. з авт. правкою, вирізки з журн. „Дзвін”, „Сучасність”, „Універсум” та ін., газ. „За Вільну Україну”, „Хлібороб” та ін. Англ., укр. мовами. Арк. 7, 31, 41, 45, 49, 61 екслібриси Віри Вовк	1932, 1969-2006, б/д	29	101	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
333.	Документи про життя і творчість Кочура Г. П.: спогади, статті, добірка перекладів письменника. Ксерокопія з журн. „Кур’єр Кривбасу”, газ. „Зарубіжна література”	1991, 1998	2	12	
334.	Документи про заснування літературно-мистецького альманаху „Зерна” під керівництвом Трача І.: статті, тексти бесід, вірші поета. Ксерокопії з журн. „Дзвін”, „Дукля” та газ. „Українське слово”	2000	4	6	
335.	Програми, запрошення на концерти та художні виставки діячів мистецтва Бразилії, Канади, України. Португ., укр., фр. мовами	2000-2006	5	18	
VII. Документи про Віру Вовк					
336.	Дзюба І. М., Драч І. Ф., Онишкевич-Залеська Л. та ін. „Від Вертепу до Крилатої скрипки: Драматичні твори Віри Вовк”, „Віра Вовк”, „Нова книга Віри Вовк”, „Поезії Віри Вовк” та ін. статті. Авториз. маш. та комп. друк з авт. правкою, вирізки з газ. „Наша віра”, „Полтава”, „Шлях перемоги” та ін. Португ., укр. мовами	1956-2003	7	30	

№ пп	Заголовок справи	Дати документів	К-сть док.	К-сть арк.	Примітки
337.	Кузьмович О., Шаповалова І., Янський С. та ін. „НТША: ще раз успішної праці”, „«Тандарадей» співає колядки”, „Українською бразильці співають” та ін. статті, в яких згадується Віра Вовк. Вирізки з невстановленого журн. та газ. „Верховина”, „Зоря Полтавщини”, „Свобода” та ін.	1993-2003, б/д	6	14	
338.	Ющенко О. Я. „Вітання Вірі Вовк з Бразилії”, „Паломниця з далеких берегів”. Вірші-присвяти. Авториз. маш. На арк. 3 – дарчий напис Ющенко О. Я. Вірі Вовк	11 листопада 1994, 17 жовтня 2001	2	3	
339.	Лист Вінтоняк І. Татомиру Я. про постановку вистави „Вертеп” за однойменною п’єсою Віри Вовк	14 листопада 1998	1	3	
340.	Ревакович М. „Непоетичні дискурси Нью-Йоркської групи”. Текст доповіді, в якій згадується Віра Вовк. Уривок. Комп. друк	2003	1	16	
341.	Коваль І. „Портрет жінки в збірці поезій Віри Вовк «Жіночі маски»”. Дипломна робота на здобуття ступеня магістра. Комп. друк. Зброшурований примірник. Арк. 1 екслібрис Віри Вовк	2004	1	126	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
342.	Лист Панчук Я. до видавництва „Родовід” про кн. Віри Вовк „Сьома печаль”	26 серпня 2005	1	2	
343.	Бібліографія творів Віри Вовк та літератури про письменницю. Рук., маш., ксерокопія маш.	б/д	2	30	
VIII. Образотворчі документи					
<i>Фотографії Віри Вовк</i>					
344.	Портретні	1955-2001	14	14	
345.	Під час подорожей та відпочинку, індивідуальні та в групах із друзями і знайомими	1956,1957	41	41	
346.	Те саме	1957	39	40	
347.	Те саме	1958-1968	35	35	
348.	Те саме	1974-1996	31	31	
349.	Те саме	1998	34	34	
350.	Те саме	1999-2005	30	30	
351.	На презентаціях, літературних вечорах, художніх виставках та ін. заходах, індивідуальні та в групах	1961-2000	35	35	
352.	Те саме	2001-2003, б/д	32	32	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
Альбоми Віри Вовк					
353.	Із фотографіями учасників [конгресу українців] в Сан-Паоло (США)	1978	1	21	
354.	З індивідуальними фотографіями та в групах із рідними, друзями, знайомими	1999-2000	1	30	
Мальовані портрети Віри Вовк					
355.	Олівейра М.-Т. де. Віра Вовк. Портрети та начерки. Пап., олів., акв.	1954-1994, б/д	18	33	
356.	Лісовська З. Р. Дружній шарж на Віру Вовк, Олівейру М.-Т. де та ін. Пап., акв. На зв. дарчий напис автора Олівейрі А.-Е.	б/д	1	1	
Фотографії рідних					
357.	Родини Волянських, зібрані для написання дослідження „Odpis wierzytlny”. Ксерокопії	1825-1999	40	40	
358.	Селянського О. М. (батька), Селянської С. М. (матері), індивідуальні та в групах	[1969], б/д	8	8	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
359.	* * * Селянського М. (двоюрідного брата) та його дружини Бабич-Селянської Н., індивідуальні та в групах	1946-1975, б/д	25	25	
360.	Селянського Б. (двоюрідного брата) та його рідних: батька, дружини, дітей, індивідуальні та в групах	1977-2000, б/д	25	25	
361.	Те саме	2000-2004	26	26	
362.	Селянських І. (тітки), Святослава, Романа (племінників) та ін. під час відпочинку і родинних свят, індивідуальні та в групах	2002-2004, б/д	18	18	
363.	* * * Гербіх Х., Дольних, Звонок С., Зойме Е., Попович І., Шар М.-А. (Sharre М.-А.) та ін. членів родини Волянських-Селянських, індивідуальні та в групах із рідними та друзями	1960-2004, б/д	32	32	
364.	<i>Фотографії друзів і знайомих</i> Адельгайд цу Ойленбург, Баччі В., Беккер М.-Е., Бернюги-Бойчук М., Гайзенбергів, Даггенгавзен Т. фон, Евереттів, Качуровської Л., Коцюбинської М. Х., Лісовської З. Р., індивідуальні та в групах	1969-2005, б/д	36	36	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
365.	Лук'янович М., Мадейрів, Майданської С., Манна Ф., Паренте Т., П'ясецької О., Рейса М. К., Трібігів, Фроша Є. (Frosch E.), Храпливої-Щур Л., індивідуальні та в групах. Оригінали, копії	1929-2005, б/д	29	29	
366.	Нижанківської-Кукс Л. О. та її дітей, індивідуальні та в групах із рідними і друзями. Оригінали, копії	1998-2003, б/д	25	25	
367.	Невстановлених осіб * * *	1998-2005	19	19	
368.	Фотографія Драча І. Ф. і Павличка Д. В. на відпочинку * * *	1965	1	1	
369.	Фотографії виставки українського мистецтва в університеті Святої Урсули (Ріо-де-Жанейро, Бразилія)	1951-і рр.	5	5	
370.	Фотографія перепоховання Стуса В. С. у м. Києві. Копія	1989	1	1	
371.	Фотографії учасників дитячої новорічної вистави „Зимове дійство” у постановці Вінтоняк І. * * *	1999	9	9	
372.	Фотографії видів міст Західної Європи	1956	24	24	
373.	Те саме	1956, 1957, б/д	25	25	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
374.	Фотографії видів міст і сіл України	б/д	17	17	
<i>Художні роботи</i>					
375.	Адельгайд цу Ойленбург. Пейзаж. Пап., акв.	б/д	1	1	
376.	Беккер М.-Е. Автопортрети. Пап., олів.	б/д	3	3	
377.	Грюнвальд К. <Тварини та птахи>. Серія. Витинанки	б/д	1	28	
378.	Нижанкіська-Кукс Л. О. Бразильські музики. Начерк малюнку. Ксерокопія	1987	1	1	
379.	Автор невстановлений. Тисячоліття християнства в Україні. Гравюра	1988	1	1	
<i>Колекції репродукцій</i>					
380.	Картин українських і російських художників з колекцій музеїв України, Росії, США. Поштові листівки	1950-і, 1960-і рр.	13	13	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
381.	Творів художників української діаспори: Андієвської Е., Бутовича М., Гніздовського Я., Гуцалюка Л., Заливахи П., Колесара Ю. Фоторепродукції, відбитки. Деякі з них із дарчими написами Віри Вовк	1961-2000, б/д	42	50	
382.	Творів художників української діаспори: Левинської Н., Лісовської З. Р., Мазепи Г., Мороза М., Мазурика, Нижанківської-Кукс Л. О., Оленської-Петришин А., Палій Л, Севрук Г. Фоторепродукції, поштові листівки, ксерокопії. Деякі з них із дарчими написами Віри Вовк	1941-1989, б/д	53	53	
383.	Ікон. Фотографії, поштові листівки	1990-2004, б/д	11	13	
ІХ. Документи членів родини Віри Вовк					
384.	Документи Бабич-Селянської Н. (дружини двоюрідного брата Селянського М.): банківська картка, санітарна книжка, лист Селянського С. з питань походження роду Волянських та ін. Нім., португ., укр. мовами	1952-22 квітня 1973, б/д	5	17	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
385.	Волянський С. „Про родинний з’їзд Волянських і Родин Посвоячених, який відбувся 29 червня 1972 р. в Гантері Н.Й.”. Замітка. Ксерокопія маш.	[1972]	1	2	
386.	Документи про відкриття меморіальної дошки Селянському О. М. (батьку) в селищі Кути: тексти виступів, запрошення та ін. Рук., друк	2003	5	13	
387.	Селянський Я. Ю. „Покаяння за гріхи молодості”, „Прокляття вовкулаки”. Оповідання. Уривки. Вирізка з газ. „Старий замок”, ксерокопія з невстановленої газ.	2005, б/д	2	2	
Х. Документи Олівейри М.-Т. де					
388.	„Silhuetas”. Вступна стаття до кн. Грюнвальда К. Комп. друк. Португ. мовою	б/д	1	1	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
<i>Художні роботи</i>					
389.	Ванда, Врюль А., Даггенгавзен Т. фон, Лісовська З. Р., Маттіс В., Мурісі А. М., Шмельц М. Портрети та начерки. Пап., олів. Оригінали, ксерокопія	1956, 1993, б/д	10	18	
390.	Автопортрети. Пап., олів.	1983-1998, б/д	4	8	
<i>Альбоми</i>					
391.	Із портретами різних осіб, № 1. Пап., олів.	1942-1995	1	39	
392.	Те саме, № 2. Пап., олів., ксерокопії, фотокопії.	1955-2002	1	85	
393.	Те саме, № 3. Пап., олів.	1954-2002	1	94	
* * *					
394.	Лист Олівейри М.-Т. де невстановленій особі. Португ. мовою	1 лютого 1956	1	1	
<i>Листи Олівейрі М.-Т. де</i>					
395.	Адельгайд цу Ойленбург. Нім. мовою	17 травня 1993	1	1	
396.	Андресгайма С. Португ. мовою	1981	1	2	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
397.	Артимишиної Л. Нім., укр. мовою	грудень 1998	1	2	
398.	Беккер М.-Е. Нім. мовою	1964, 10 грудня 2000	2	4	
399.	Гебхарда В. (Gebhardt W.). Нім. мовою. Додається маш. вірша Рільке Р.-М. „Lege Nde”. Арк. 2	8 лютого 1964	2	2	
400.	Гор А. Португ. мовою	б/д	1	1	
401.	Дегмон М.-С. (D’egmont M.-С.). Португ. мовою	26 липня 2004	1	2	
402.	Женіньї А. Португ. мовою	грудень 2003	1	2	
403.	Лісовської З. Р. Нім. мовою	2 липня 2001, грудень 2003, б/д	4	5	
404.	Нижанківської-Кукс Л. О. Португ. мовою. Додаються фотографії рідних кореспондентки. Арк. 1, 3, 5, 7, 9, 12, 13, 15, 16	14 травня 1998-2004	8	16	
405.	Олівейри А.-Е. (матері). Нім. мовою	б/д	1	2	
406.	Олівейри Г. Г.	1993	1	5	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
407.	Паренте Г. Португ. мовою	29 січня 2000	1	2	
408.	Невстановлених осіб. Нім., португ. мовами	грудень 1976, 1 липня 1993, б/д	3	3	
<i>Документи до біографії</i>					
409.	Документи про освіту: диплом та сертифікати про закінчення консерваторії в м. Ріо-де-Жанейро (Бразилія). Португ. мовою. Оригінали, копії	1951, 1952	6	15	
410.	Листування Олівейри М.-Т. де з установами та організаціями. Нім., португ. мовами	травень 1955-14 квітня 2004	10	13	
411.	Документи про викладацьку та наукову діяльність: посвідчення, сертифікати, листи. Нім., португ., фр. мовами	1963-2002	23	24	
412.	Документи про роботу у вокально- інструментальній групі „Тандарадей”: програми, запрошення, стаття, диплом, тексти пісень та ін. Рук., маш., друк, вирізка з газ. „O Globo”. Португ., укр. мовами. Оригінали, копії	1964-2002, б/д	26	63	

№ пп	Заголовок справи	Дати документі в	К-сть док.	К-сть арк.	Прим ітки
413.	Документи про вшанування пам'яті: некролог, статті, вірші-присвяти. Комп. друк з авт. правкою та помітками, газ. вирізки. Португ. мовою Фотографії Олівейри М.-Т. де.	2004	6	10	
414.	Індивідуальні. Оригінали, копії	1932-1990, б/д	32	32	
415.	У групах із рідними	1030-і- 1990-і рр.	6	6	
416.	У групах із друзями, колегами, учасниками презентацій	1956-2004	31	31	
417.	Альбом з фотографіями Олівейри М.-Т. де., індивідуальними та в групах із Вірою Вовк, Драчем І. Ф. та ін., видів міст України, Німеччини, Швейцарії, Франції, зробленими під час подорожей * * *	1993	1	293	
418.	Фотографії батьків та ін. родичів, індивідуальні та в групах	1920-і рр.- 1970, б/д	13	13	

В опис № 2 з № 1 по № 418 внесено 418 (чотириста вісімнадцять) одиниць зберігання – 3447 (три тисячі чотириста сорок сім) документів на 8898 (восьми тисячах восьмистах дев'ятидесяти восьми) аркушах.

Опис склала:
головний спеціаліст
11.11.2008 р.

Т. С. Хардаєва

Прийнято на державне зберігання до архіву-музею 418 (чотириста вісімнадцять) одиницю зберігання – 3447 (три тисячі чотириста сорок сім) документів на 8898 (восьми тисячах восьмистах дев'ятидесяти восьми) аркушах.

Документи передала:
провідний архівіст
01.02.2009 р.

Т. С. Хардаєва

Документи прийняла:
начальник відділу
забезпечення збереженості
документів
26.02.2009 р.

Л. Д. Харалампова

**Додаток № 1
до опису № 2
фонду № 1212**

**Список
музейних предметів, переданих до ЦДАМЛМ України
згідно з актами № 21 від 29.06.2004, № 39 від 21.09.2004, № 33 від
01.03.2007, № 68 від 25.04.2007**

№ № п.п.	Назва предмету, дата	Кількість	Інв. №	Примітки
1.	Касета з записами творів Віри Вовк (2000-рр.). Плівка магнітна, пластик	1	КВ-9380	
2.	Дискета з записами творів португ. мовою (2000-рр.). Пластик, метал.	1	КВ-9381	
3.	Дискета з записами і назвою португ. мовою „Solo na Flauta” (2000-рр.). Пластик, метал.	1	КВ-9382	
4.	Дискета з записами літературного вечора Віри Вовк і відзначення 130-річчя заснування Наукового товариства ім. Т. Г. Шевченка (2003 р.). Пластик, метал.	1	КВ-9433	
5.	„Хрест Симона Петлюри” – на відзнаку участі в національно-визвольних змаганнях за незалежність України (хрест, обвитий блакитною стрічкою з чорно-жовтою смугою, б/д). Пластик, метал.	1	КВ-9434	

№ № п.п.	Назва предмету, дата	Кількість	Інв. №	Примітки
6.	Компакт-диск з записами зображень 15 малюнків бразильської художниці Олівейри М.-Т. де (б/д). Метал, конверт.	1	КВ-9435	
7.	Негативи світлин, рисунків, слайд, присвячені життю і творчості Віри Вовк (б/д). Плівка, конверт.	18	КВ-9753/1-18	
8.	Компакт-диск „Віра Селянська”, „Напис на скарабею”, „Ікона Українська”, „Художниця Т. де Олівейра” (б/д). Пластик, оргскло.	4	КВ-9782/1-4	
9.	Касета з записом про Віру Вовк. Магнітна стрічка, пластик (б/д).	1	КВ-9783	
10.	Дискета з записами про Віру Вовк, поета Кордуна В. Пластик, метал (б/д).	1	КВ-9784	

Всього до списку внесено 30 (тридцять) музейних предметів з № 1 по №10.

Список склав:
начальник відділу використання
інформації документів
28.11.2008 р.

В. М. Шепелюк

Додаток № 2
до опису № 2
фонду №1212

**Список
фотодокументів (негативів, слайдів тощо), переданих
до ЦДАМЛМ України
згідно з актами № 21 від 29.06.2004, № 7 від 18.02.2008.**

№ п\п	Назва, рік, місце події, розмір	Інв. №	К-сть	Примітки
1.	Слайди з індивідуальними фотографіями Віри Вовк та в групах з різними особами.		43	

Всього до списку внесено 43 (сорок три) фотодокумента.

Список склала:
головний спеціаліст
24.11.2008 р.

Т. С. Хардаєва

Прийнято на державне зберігання до архіву-музею 43 (сорок три) фотодокумента.

Фотодокументи прийняла:
начальник відділу
забезпечення збереженості
документів
26.02.2009 р.

Л. Д. Харалампова